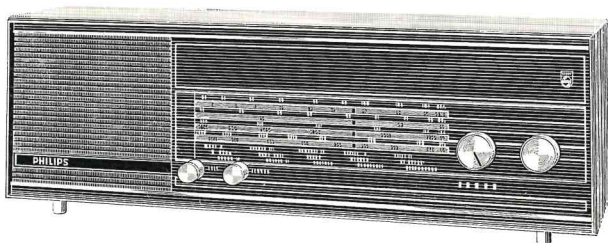




directions for use
gebruiksaanwijzing
bedienungsanleitung
mode d'emploi
instrucciones de manejo

PHILIPS



22 RB 382

OPERATION

Check the voltage (see overleaf), then insert the mains plug into the wall socket and operate the controls of the receiver in accordance with the indications in the figure:

1 switch on and adjust the volume - 2 select the wave band FM, - SW, - LW, - MW, - ($\text{Ⓞ}/\text{Ⓞ}$ for reproduction of records and tapes) - 3 tune to the desired station - 4 adjust the tone - 5 switch off.

BEDIENING

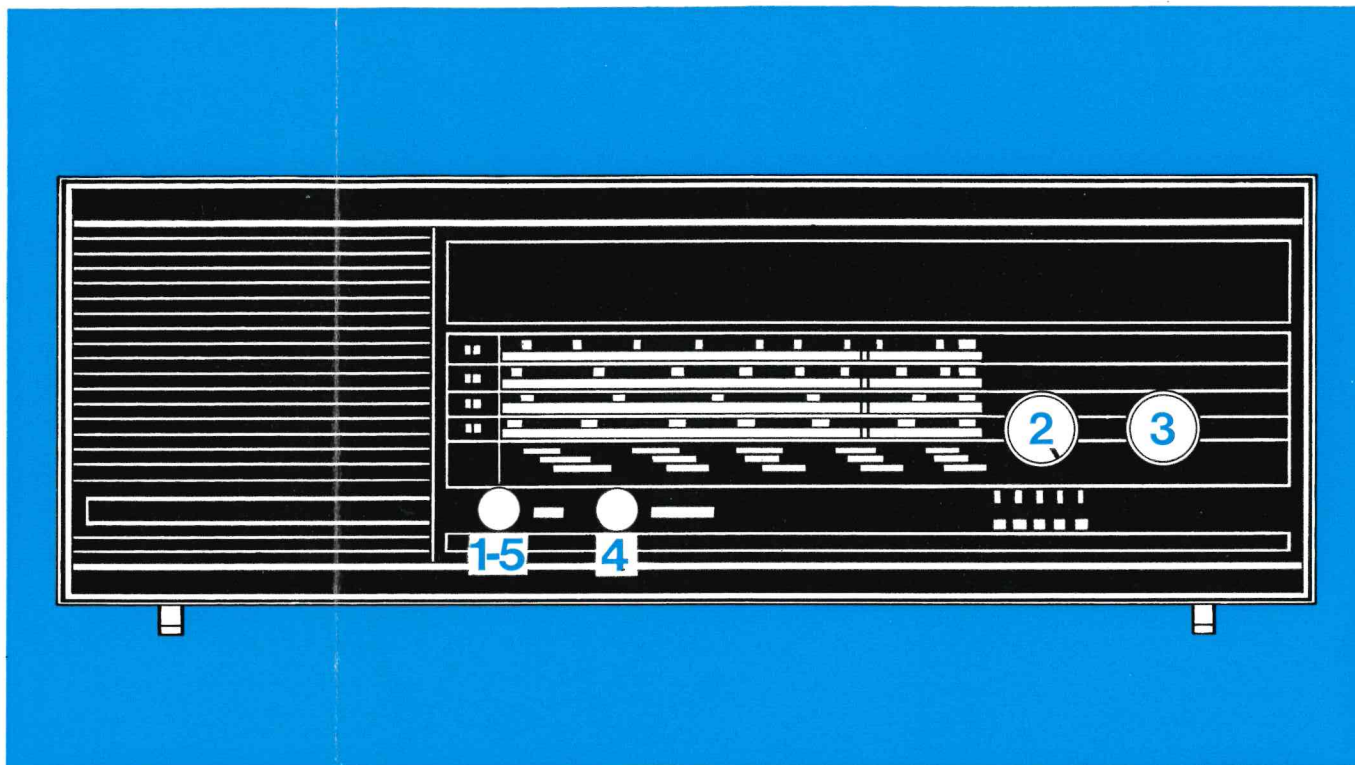
Spanning controleren (zie achterzijde), daarna de netstekker in het stopcontact steken en het apparaat bedienen volgens de aanduidingen in de tekening:

1 inschakelen en volume regelen - 2 golfgebied kiezen FM, - KG, - LG, - MG, - ($\text{Ⓞ}/\text{Ⓞ}$ voor weergave van banden en platen) - 3 afstemmen op gewenste zender - 4 klankkleur instellen - 5 uitschakelen.

BEDIENUNG

Spannung kontrollieren (siehe Rückseite), danach den Netzstecker in die Steckdose einführen und Gerät bedienen entsprechend den Andeutungen in der Zeichnung:

1 einschalten und Lautstärke regeln - 2 Wellenbereich wählen UKW, - KW, - LW, - MW, - ($\text{Ⓞ}/\text{Ⓞ}$ für Wiedergabe von Schallplatten und Tonbändern) - 3 auf gewünschten Sender abstimmen - 4 Klangfarbe einstellen - 5 ausschalten.



UTILISATION

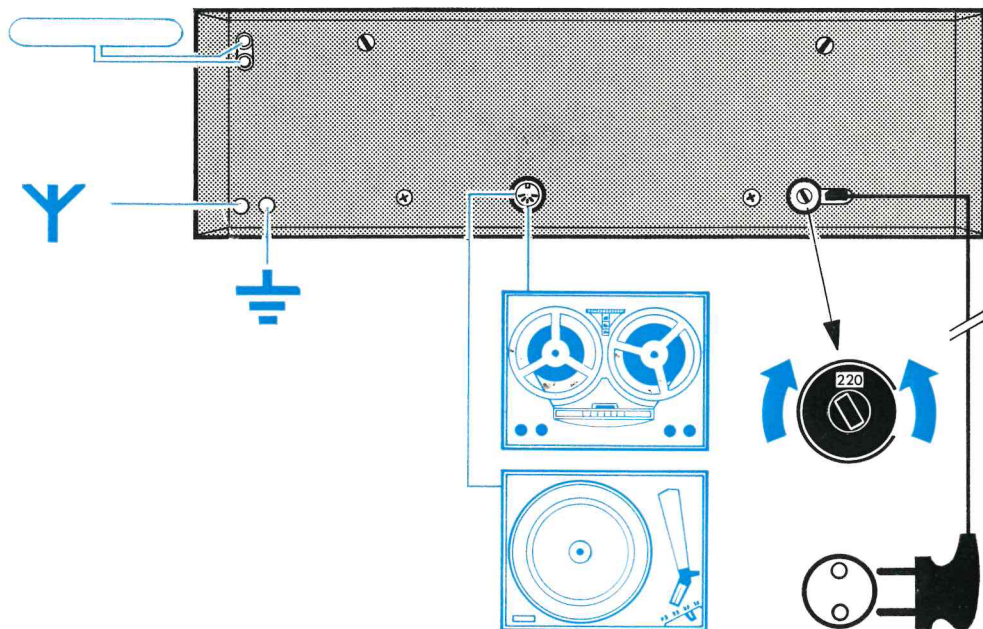
Contrôler la tension (voir au verso), introduire la fiche secteur dans la prise de courant et régler les boutons de l'appareil suivant les indications dans la figure:

1 mettre en marche et régler le volume - 2 choisir la gamme d'ondes FM, - OC, - GO, - PO, - ($\text{Ⓞ}/\text{Ⓞ}$ pour reproduction de disques et des bandes de magnétophone) - 3 accorder sur la station désirée - 4 régler la tonalité - 5 mettre hors circuit.

MANEJO

Compruébese la tensión (véase al dorso), insértese seguidamente la clavija de red en el enchufe mural y ajústense los mandos del aparato de acuerdo con las indicaciones de la figura:

1 conexión y ajuste del volumen - 2 selección de bandas de ondas FM, - OC, - OL, - OM, - ($\text{Ⓞ}/\text{Ⓞ}$ para reproducción de discos y de bandas de magnetófono) - 3 sintonización de la emisora deseada - 3 ajuste del tono - 5 desconexión.



CONNEXIONS - For reception of weak AM transmitters connect an outdoor aerial Ψ and an earth lead \oplus . For FM reception connect an FM aerial to the socket T . To the socket $\text{O} \ominus / \text{O}$ you can connect a tape recorder, for recording as well as reproduction or a pick-up. For reproduction turn knob 2 to the position $\text{O} \ominus / \text{O}$ (see OPERATION).

AANSLUITINGEN - Voor ontvangst van zwakke AM-zenders, een buitenantenne Ψ en een aardleiding \oplus aansluiten. Voor FM-ontvangst een FM-antenne aansluiten op de busse T . Op de busse $\text{O} \ominus / \text{O}$ kunt u een bandrecorder zowel voor opname als weergave of een platenspeler aansluiten. Voor weergave van banden en platen de knop 2 in de stand $\text{O} \ominus / \text{O}$ zetten (zie BEDIENING).

ANSCHLÜSSE - Für Empfang schwacher AM Sender ist eine Aussenantenne Ψ und Erdleitung \oplus anzuschliessen. Für UKW Empfang ist eine UKW Antenne an die Buchse T anzuschliessen. An die Buchse $\text{O} \ominus / \text{O}$ können Sie ein Tonbandgerät, sowohl für Aufnahme als für Wiedergabe anschliessen oder einen Plattenspieler. Für Wiedergabe Knopf 2 in die Position $\text{O} \ominus / \text{O}$ setzen (siehe BEDIENUNG).

CONNEXIONS - Pour capter des émetteurs AM faibles, raccorder une antenne extérieure Ψ et un fil de terre \oplus . Pour la réception FM raccorder une antenne FM à la prise T . A la prise $\text{O} \ominus / \text{O}$ vous pouvez connecter un magnétophone; pour l'enregistrement et pour reproduction ou un tourne-disques. Pour reproduction tourner le bouton 2 dans la position $\text{O} \ominus / \text{O}$ (voire OPERATION).

CONEXIONES - Para la recepción de emisoras AM débiles, conéctense una antena exterior Ψ y una toma de tierra \oplus . Para la recepción FM conéctese una antena FM al enchufe T . Al enchufe $\text{O} \ominus / \text{O}$ se puede conectar un magnetófono para registro y para reproducción o un tocadiscos. Para reproducción gírese el mando 2 a la posición $\text{O} \ominus / \text{O}$ (véase MANEJO).

MAINS VOLTAGE

If the voltage indication does not correspond to the mains voltage in your house, turn the adaptor with for example, a coin until the correct indication becomes visible.

NETSPANNING

Komt de spanningsaanduiding niet overeen met de netspanning in uw huis, draai dan de spanningscarroussel met bijvoorbeeld een muntstuk, tot de juiste aanduiding zichtbaar wordt.

NETZSPANNUNG

Stimmt die Voltangabe nicht mit der Netzspannung in Ihrer Wohnung überein, den Spannungswähler mit zum Beispiel, einem Geldstück drehen bis die richtige Angabe sichtbar wird.

TENSION SECTEUR

Si l'indication de tension ne correspond pas à la tension secteur locale, tourner par exemple l'adaptateur de tension au moyen d'un pièce de monnaie jusqu'à ce que l'indication correcte devienne visible.

TENSION DE RED

Si la indicación de tensión no coincide con la tensión de red de su domicilio, gírese el adaptador con por ejemplo, una moneda hasta que la indicación correcta esté visible.